



NILS VANBELLINGEN

Steinentorstrasse 18/ 16

4051 Basel (Zwitserland)

Tel.: + 41 79 912 3773

E-Mail: nilsvanbellingen@hotmail.com

Curriculum vitae

Persoonlijke gegevens

| | |
|---------------|-----------------|
| Geburtsdatum | 24 oktober 1979 |
| Geburtsort | Dendermonde |
| Familienstand | ongehuwd |
| Nationalität | Belg |

Talen

| | |
|--------------------|------------|
| Nederlands: | moedertaal |
| Duits: | uitstekend |
| Engels: | uitstekend |
| Frans: | goed |
| Spaans: | goed |
| Zweeds: | goed |
| Deens: | degelijk |

Vakgebieden

| | |
|---|---------------------------------|
| E-gaming (online sportwedenschappen, poker, casino): | meer dan 5 jaar beroepservaring |
| Internationale politiek & economie, Europese Unie: | aanvullende studie |
| Sport, computer- & videospellen: | passie & interesse |

Opleiding

- 2002 – 2003 Universitaire Instelling Antwerpen, Fac. Politieke & Sociale Wetenschappen
Diploma met onderscheiding: **Aanvullende studie internationale politiek**
Thesis: “De Engelse School van de internationale betrekkingen: Verleden, heden en toekomst”
- 1998-2002 Erasmushogeschool Brussel, Dep. Toegepaste Taalkunde
Diploma met onderscheiding: **Licentiaat vertaler Nederlands/Engels/Duits**
(incl. cursus journalistiek)
Thesis: “Report on a period of Practical Training at the Press and Communication Department of the Brussels International Film Festival”
- 10/01 – 03/02 Karl-Ruprechts-Universität Heidelberg (Duitsland), Institut für Übersetzen & Dolmetschen
Erasmus-uitwisselingsprogramma
- 1991-1998 Koninklijk Atheneum Dendermonde
Secundair onderwijs: **Moderne talen / Economie**

Andere attesten & cursussen

Cursus Spaans elementaire kennis:

2000-2001: H-Maagcollege, Centrum voor Volwassenenonderwijs (90 u.)

Cursus Zweeds (keuzevak tijdens vertaalopleiding):

2000-2001: Erasmushogeschool Brussel (60 u.)

Aanvullende cursus Zweeds:

2001-2002: Karl-Ruprechts-Universität Heidelberg (60 u.)

Cursus Deens:

2007-2008: LærDansk Sprogcenter Århus (module 4 & 5)

Beroepservaring

2002 – HEDEN

FREELANCE VERTALER

Bedrijf: Meerdere bedrijven & vertaalbureaus

Beschrijving: Vertalen & proofreaden van teksten uit verschillende vakgebieden, incl. e-gaming, EU, contracten, reclame & computerspellen. Talen: hoofdzakelijk naar en uit het Nederlands, Engels, Duits, Frans & Spaans.

08/11 – 11/11

OFFICE MANAGER

Bedrijf: ESL Sprachaufenthalte (Bazel, Zwitserland)

Beschrijving: Algemene administratie inzake organisatie van taalreizen in het buitenland, leiding geven aan het team, zich verzekeren van de goede werking van de administratieve en logistieke processen en verkoop binnen het agentschap, rapporteren aan de regionaal verantwoordelijke, deelnemen aan de uitvoering van de marketingstrategie voor Duitstalig Zwitserland, advies geven bij/verkoop van taalreizen aan het cliënteel (geschreven offertes, per telefoon, persoonlijke afspraak, specifieke beurzen, enz.).

2009 – 2011

SKIPPER (QUALITY MANAGER)

Bedrijf: Teleperformance Schweiz (Bazel & Wallisellen, Zwitserland)

Beschrijving: Ervoor zorgen dat de met het outsourcing-klienten (Belgische en Zwitserse staatsloterijen) overeengekomen service level nagekomen wordt. Dit betekent: opleiden, ondersteunen en leiden van een team van 12 medewerkers (verantwoordelijk voor de Nederlands-, Frans - & Duitstalige customer service voor de online-platformen van de beide loterijen), met het zwaartepunt op spelling, layout, grammatica & stilistiek van alle schriftelijke correspondentie, uitvoeren van regelmatige kwaliteitscontroles, organiseren van 1-on-1-coachings om de prestaties van alle medewerkers te verbeteren, opstellen van templates & standaardteksten (NL, FR, DE), organiseren van aanvullende coaching- & informatiesessies, opstellen van customer service-procedures, contactpersoon voor de opdrachtgevers (loterijen).

2007 – 2009

SPORTS TRADER

Bedrijf: Stan James Ltd. (Århus, Denemarken & Gibraltar)

Beschrijving: Berekenen van noteringen en aanbieden van live-markten voor verschillende sporten en competities, opnemen van alle andere

verantwoordelijkheden die doorgaans aan traders toegewezen worden, incl. risicomangement (monitoren en analyseren van potentiële verliezen), marktanalyse, monitoren van klanten en analyseren van cijfers en geldbewegingen.

2005 – 2007

GERMAN OPERATIONS MANAGER

Bedrijf: Stan James Ltd. (Gibraltar)

Beschrijving: Opbouwen en leiden van een Duitse operations-afdeling voor het bedrijf. *Taken van de afdeling:* customer service (e-mail, telefoon & live-chat), analyse en controle van Duitstalige klanten, voorstellen van nieuwe wedmarkten voor de Duitstalige doelgroep, creëren & onderhouden van de Duitstalige website, schrijven & vertalen van documenten, templates en teksten vanuit het Engels naar het Duits, ondersteunen van de marketing-afdeling bij marketingactiviteiten gericht op de Duitstalige regio (incl. zoeken naar nieuwe marketingmogelijkheden).

Aanvullende persoonlijke verantwoordelijkheden: recruterend & opleiden van nieuwe medewerkers voor de afdeling, evalueren van de medewerkers met de international department manager, uitvoeren van regelmatige kwaliteitscontroles, organiseren van 1-on-1-coachings om de prestaties van alle medewerkers te verbeteren, opstellen van customer service-procedures voor de Duitstalige klanten, opstellen van de werkplannen voor de afdeling, contactpersoon voor en samenwerking met de andere afdelingen binnen het bedrijf.

04/07 – 12/07

BELGIAN OPERATIONS MANAGER

Bedrijf: Stan James Ltd. (Gibraltar)

Beschrijving: Opbouwen en leiden van een Belgische operations-afdeling voor een Belgische whitelabel-partner. Taken van de afdeling & aanvullende persoonlijke verantwoordelijkheden gelijkaardig aan de Duitse operations-afdeling, maar gericht op Belgische (en andere Nederlands- en Franstalige) klanten. Functie simultaan met functie als German Operations Manager uitgeoefend.

2004- 2005

INTERNATIONALE KLANTENDIENST

Bedrijf: Betbull Ltd. (Gibraltar)

Beschrijving: Behandelen van vragen en opmerkingen van klanten (schriftelijk en telefonisch), analyseren en evalueren van klantenvoorstellen en

veel voorkomende problemen, ontwikkelen & onderhouden van een internationaal klantenbestand, vertalen van documenten & website-inhoud (voornamelijk Engels-Duits), ondersteunen bij market operations, ondersteunen bij de internationale online marketingactiviteiten, ondersteunen van de fraude-afdeling bij alle Duitstalige communicatie en bij het monitoren van de website op verdachte activiteiten.

Andere vaardigheden

Computervaardigheden: Microsoft Office (Access, Excel, Outlook, Powerpoint, Word), SAP, Trados, Finsoft, uitgebreide kennis van het internet

Führerschein EU model B

Referenties

Karin Serdan *Project Manager*
Dr. Kogler Translations
+43 720 726 579
mail@drkogler.com

Olivier Haine *Senior Manager IGS*
Loterie Nationale Belge / Belgische Nationale Loterij
+32 2 238 47 38
olivier.haine@loterie-nationale.be

Alfredo Bertorelli *Responsable e-commerce*
Loterie Romande
+41 21 348 12 82
alfredo.bertorelli@loro.ch